Catalan

|  |
| --- |
| **Header texts:** |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate | Ordre SEPA de domiciliació de dèbit directe de empresa a empresa |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Referència de l’ordre de domiciliació – A completar pel creditor. |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NOM I LOGOTIP DEL CREDITOR |
| **Authorisation statement:** |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}.  | Mitjançant la signatura d’aquest formulari d’ordre de domiciliació, autoritzeu a (A) {NOM DEL CREDITOR} a enviar ordres al vostre entitat financera per debitar càrrecs al vostre compte i (B) a la seva entitat financera per debitar els imports corresponents al vostre compte d’acord amb les instruccions de {NOM DEL CREDITOR} |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | Aquesta ordre de domiciliació està prevista exclusivament per a operacions de empresa a empresa. Vostè no té dret a que la seva entitat li reemborsi una vegada que s’hagi debitat al seu compte, però té dret a sol·licitar a la seva entitat financera que no debiti el seu compte fins a la data de venciment per al cobrament del dèbit.  |
| Please complete all the fields marked \*. | Si us plau completeu tots els camps marcats \* |

|  |
| --- |
| **Upper field texts:** |
| 1 | Your nameName of the debtor(s) | El vostre nomNom del(s) deutor(s) |
| 2 | Your addressStreet name and number | La vostra adreçaNom del carrer i número |
| 3 | Postal codeCity | Codi postalCiutat |
| 4 | Country | País |
| 5 | Your account numberAccount number - IBAN | El vostre número de compteNúmero de compte – IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s nameCreditor name | Nom del creditorNom del creditor |
| 8 | Creditor identifier | Identificador del creditor |
| 9 | Street name and number | Nom del carrer i número |
| 10 | Postal codeCity | Codi postalCiutat |
| 11 | Country | País |
| 12 | Type of payment:Recurrent paymentor One-off payment | Tipus de pagamentPagament periòdicO pagament únic |
| 13 | City or town in which you are signingLocationDate | Localitat on es realitza la signaturaLocalitatData |
| **Signature texts:** |
| Signature(s)Please sign here | SignaturaSi us plau , signeu aquí |
| **Lower field texts:** |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | Informació sobre la relació subjacent entre el creditor i el deutor – tan sols a títol informatiu. |
| 14 | Debtor identification codeFor business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Codi d’identificació del deutorPer a usuaris empreses: Indiqueu en aquest espai qualsevol codi amb el qual desitgeu que la vostra entitat financera us identifiqui. |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Persona en nom de la qual es realitzà el pagament |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Nom de la Part de Referència del Deutor: Si realitza un pagament com a conseqüència d’un acord entre {NOM DEL CREDITOR} i una altra persona (per exemple, el pagament de la factura d’una altra persona) indiqui el nom de la citada persona en aquest espai.  |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Si realitza el pagament en nom i interès propis, deixi aquest espai en blanc. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Codi d’identificació de la Part de la Referència del Deutor. |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Part a favor de la qual el creditor realitza el cobrament. |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Nom de la Part de la Referència del Creditor . El Creditor ha d’omplir aquesta secció si realitza el cobrament a favor d’un tercer.  |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Codi d’identificació de la Part de Referència del Creditor |
| 19 | In respect of the contract:Identification number of the underlying contract | Respecte al contracteNúmero d’identificació del contracte subjacent |
| 20 | Description of contract | Descripció del contracte |
| **Information texts:** |
| Please return to | Si us plau, torneu a  |
| Creditor’s use only | Ús exclusiu pel creditor |